

# Вместе мы можем больше



## Инфо Кам Ро-Ру

Информационный Бюллетень

Румыно-Российской Двусторонней Торговой Палаты

Июнь 2013

**Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата в партнерстве с Советом Частных Средних и Малых Предприятий Румынии провела 30 июня 2013 года семинар на тему:**

**УЧАСТИЕ В ЯРМАРКАХ И ВЫСТАВКАХ В ВОСТОЧНЫХ СТРАНАХ - НАДЕЖНОЕ СРЕДСТВО ПРОДВИЖЕНИЯ И ПОИСКА ПАРТНЕРОВ  
ПЕРЕВОЗКА ОБРАЗЦОВ - КОНВЕНЦИЯ АТА,**

Участники получили информацию, связанную с выставками-ярмарками, которых проводится в второй половине 2013 года, в странах СНГ, Китае и Монголии.

Цель семинара состояла в том, чтобы дать предпринимателям практическую информацию связанную с участием в выставках-ярмарках и как воспользоваться преимуществами АТА-карнет в пересечении границ вышеупомянутых стран, которые являются членами Конвенции АТА, как поступать в различных случаях, в которых появляются несоответствия в АТА-карнет, утрата или его повреждение .

Семинар проходил при участии экономических советников посольств Российской Федерации - г-н Слаута Михаил, Беларусь - г-н Валерий Мрочек, Болгария - г-н Бронислав Денев.. По теме о АТА-карнет говорила г-жа Анка Ионеску- советник по вопросам АТА в рамках ССІR.

Румыно-Российская ДТП сообщила о проведении семинара в Международную Палату в Париже— Конвенция АТА и получила поздравление за свою инициативу .

В семинаре приняли участие около 20 фирм и профессиональных организаций.

Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата(РРДТП) , в ответ на приглашение Торгово-промышленной Палаты Румынии(ТППР) приняла участие во встрече с делегацией из Узбекистана во главе с г-ном Владимиром Норовом - заместителем министра иностранных дел Узбекистана, которая состоялась 31 мая 2013 года в ТППР.

РРДТП участвовала вместе с 4 фирмы, являющиеся членами РРДТП, заинтересованных в сотрудничестве с государствами СНГ, соответственно, с Узбекистаном.

В ходе встречи были представлены возможности сотрудничества, предлагаемые Узбекистаном и состоялся интерактивный диалог между участниками и делегацией Узбекистана .





В период май-июнь 2013 Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата, по просьбе Торгово-промышленной Палаты Белгородской области/России, оказала помощь фирме [Agrostroy.org](http://Agrostroy.org)/Россия в поиске партнеров для реализации проекта строительства, оборудования фермы молочных коров около 5000 голов .



**Семинар на тему „Возможности для бизнеса в Российской Федерации для румынских фирм,  
прошел 22 июня в г. Сучава**

Румыно-Российская Двусторонняя Торговая Палата, Ассоциация Культуры и Дружбы между Румынией и Россией, Союз Промышленников Румынии и Совет Уезда Сучава провели 22 июня 2013 семинар на тему „Возможности для бизнеса в Российской Федерации для румынских фирм ”. Мероприятие состоялось в Зале Буковина Совета Уезда Сучава. В данном мероприятии приняли участие помимо организаторов, местные власти и предприниматели уездов Сучава и Ботошань.

Были представлены, с точки зрения правовой и экономической, возможности инвестирования в Российскую Федерацию, в различных областях - сельском хозяйстве, пищевой промышленности, легкой промышленности, торговли, энергетики, туризма, строительства, инфраструктуры и др. -а также установления торговых контактов между представителями ряда частных организаций двух стран, через Посольство Российской Федерации в Румынии и представителей Румыно-Российской Двусторонней Торговой Палате. Была представлена нормативно-правовая база в целом и законодательство, конкретно в Румынии и в Российской Федерации представителем , юридическая фирмы Леауа и Ассоциаты- Бухарест и г-н Михай Тэнэсеску, заместитель декана Ордена Юристов из Сучавы. Также были представлены совместимости этих двух систем права, а также их соотношения с нормами международного права, применимыми в области инвестиций и международного сотрудничества.



## **Валютные Резервы Румынии Май 2013-07**

В Мае 2013 года, валютные резервы Национального Банка Румынии составили 32.691 миллионов евро, по сравнению с 32.411 млн. евро в апреле 2013 года

В течение месяца были проведены следующие операции:

- Поступления в 1.617 миллионов евро, что составляет изменение минимальных резервов в иностранной валюте, созданными кредитными учреждениями, пополнение счета Европейской Комиссии, пополнение счета Министерства Финансов и т.д.
- Выходы в 1.337 миллионов евро, что составляет изменение минимальных резервов в иностранной валюте, созданных кредитными учреждениями, платежи в рассрочку и проценты в счет долга, номинированных в иностранной валюте (в том числе шестой и седьмой погашение кредита и проценты от кредита от МВФ, для которого Национальный Банк Румынии заплатил около 846 миллионов евро, а Министерство Финансов 172 млн. евро.

Золотые резервы сохранились на уровне 103,7 тыс. тонн. В условиях роста международных цен, это составляет 3.621 миллионов евро.

Международные резервы Румынии (валют, золото) в мае 2013 года были 36.312 миллионов евро, по сравнению с 36.166 млн. евро в апреле 2013 года.

## **Создание двух - трех энергетических компаний, часть из планы департамента энергии**

Министерство Энергетики имеет в плане создания двух - трех энергетических компаний путем слияния существующих, в 2014 году, в контексте конкуренции среди производителей ТЭХ, ГЭС и АЭС, а также анализирует вариант формирования крупного фонда состоящего из активов всех компаний в секторе, который будет работает по принципу обществ финансовых инвестиций.

## Румыния в Топ-10 стран Европы в отношении вновь созданных рабочих мест, иностранными инвестициями в 2012 году



Румыния вышла на 10-е место в Европе и 4-е место в Центральной и Восточной Европе (СЕЕ) по числу рабочих мест, созданных через иностранные инвестиции, сделанные в стране, в 2012 году. Таким образом, Румыния, в прошлом году создала 7.114 рабочих мест, порожденных иностранными инвестициями, т.е. на 18,9% больше, чем в 2011 году.

СЕЕ вновь стала притягивать иностранные инвестиции в 2012 году, после двух лет спада. Регион создает на 26% больше рабочих мест, чем в Западной Европе. Компаний из Европы и других стран, переносят все больше и больше свои производства в Центральною и Восточную Европу. Renault, например, производит только четверть своих автомобилей во Франции, остальные производятся в Румынии, Марокко, Словении и Турции.

Румынии, и весь регион имеют преимущество человеческого капитала, будучи более конкурентоспособными в сравнении с Западной Европой. По данным Организации Сотрудничества и Экономического Развития, годовая заработная плата в странах СЕЕ остается в среднем в два раза ниже, чем в Германии, Франции и Великобритании.

В СЕЕ, Польша является наиболее привлекательной страной для инвестиций (37%). Инвестиции которые поступили в Румынию представляют собой 7% от общего числа инвестиционных проектов в Европе, легко превысив ожидания инвесторов по инвестиционной привлекательности.

Польша отмечает самый большой рост на континенте, 22% в 2012 году, привлекая 148 проектов. В регион ЕЭК, Польша опередила Россию (128), став самым привлекательным местом для ПРЯМЫХ иностранных инвестиций. Сербия была также активной, привлекая 78 проектов. Но, инвестиции из Турции и Чешской Республики зарегистрировали легкое падение, привлекая 95 и, соответственно, 64 проектов.

## Гидроэлектрика ожидает рекордную прибыль в 434 млн. леев на 2013 г.



После исторического минимума-производства всего 11,8 TWh в 2012 году, компания прогнозирует рекордную прибыль на 2013 году.

Согласно данным, предоставленным Трансэлектрика, производитель гидроэнергии владеет долей рынка в 33%, больше, чем два производителя термоэнергии вместе взятые, соответственно Энергетический комплекс Олтения и Хунедоара с долей рынка в 18,8 %.

В начале года, Гидроэлектрика удалось продать 4.100 гвт-ч в год по средней цене 184 лей. /Мвтч. Если не брать в расчет цену 125 лей/Мвтч, по которой Гидроэлектрика продает электроэнергию для населения и учреждений, то средняя цена, на конкурентном рынке и рынке балансировки это 212 лей./Мвтч.

Из реализации энергии по 5 каналам сбыта (регулируемый рынок, PZU, PCCB, двусторонние договоры и PE) компания получила валовую прибыль в 144 млн. леев распределены таким образом: 52 млн. леев в январе, 48 млн. леев в феврале и 44 млн. леев в марте. Через бюджет доходов и расходов, компания предусматривает в 2013 году рекордную прибыль в 434 млн. леев на производство только 13 TWh, гораздо выше, чем тот, зарегистрированный компанией в 2010 году, когда на производство 20 TWh компания получила прибыль лишь 292 млн. леев.

## Группа “УПЕТРОМ ” стремится развивать проекты ветрянных установок на море



После подписания некоторых стратегических контрактов бурения в Северном море и по участию в наземных ветряных проектах, группа УПЕТРОМ стремится войти и в сферу ветряной энергии на морских территориях, как поставщик установок для данного сегмента добычи электроэнергии.

По словам Габриэля Валентин Комэнеску, главного акционера в, УПЕТРОМ „вход на рынок установок подводных кабелей и волоконно-оптических, но и предложения полного спектра услуг по установке и обслуживанию ветровых оффшорных парков (прим. ред. – на воде, не на суше,) и услуги бурения в зонах глубокой воды, это два из стратегических направлениях, в которых предлагаем новые пакеты услуг .

## Текущий счет платежного баланса зарегистрировал избыток 327 миллионов евро в январе - феврале 2013



Текущий счет платежного баланса зарегистрировал избыток 327 миллионов евро в январе - феврале 2013. В январе - феврале 2013 года, текущий счет баланса Румынии имел профицит в 327 млн. евро, по сравнению с дефицитом 657 млн. евро за аналогичный период 2012, сообщает Национальный Банк Румынии.

Прямые иространные инвестиции в Румынии составили 163 млн евро, по сравнению с 192 млн. евро в течение первых двух месяцев прошлого года, из которых между групповые кредиты составили 94 млн. евро, а участие капитала консолидированные с потерей собственный капитал составили 69 млн. евро.

Кроме того, внешний долг в среднесрочной и долгосрочной перспективе, составили 80,7 млрд евро по состоянию на 28 февраля 2013 года (80,5% от общей суммы внешней задолженности), что на 2,6% выше по сравнению с 31 декабря 2012 года.

Внешний долг на короткий срок составил 19,6 млрд. евро (19,5% от общего объема внешней задолженности), снизившись на 3,1% по сравнению с тем же периодом прошлого года. Коэффициент обслуживания внешнего долга в среднесрочной и долгосрочной перспективе был 34,5% в первые два месяца, по сравнению с 33,5% в 2012 году. Охват был 8,4 месяцев импорта товаров и услуг на 28 февраля 2013 года, по сравнению с 7,1 месяцев импорта к 31 декабря 2012 года.

# Коммерческие предложения Румынии



## 1. МОБАМ С.А.

Эта фирма хочет иметь контакты и с фирмами из России,.

Предмет деятельности :- Производство и продажа мебели

Деловое предложение : - Мебель для: столовых[, гостиных[, спален, молодежая, для гостиниц и ресторанов

Контактное лицо : PUT ДЖОРДЖ Козма

Должность : генеральный директор

Страна: РУМЫНИЯ

Уезд( сектор) : Марамуреш

Нас. пункт: Бая-Маре

Адрес: Bd.UNIRII nr.21

Почтовый индекс: 430232

Телефон: +40 262 277258

Факс : +40 362 418790

E-mail : secretariat@mobam.ro

Website : www.mobam.ro



## 2. CONSTRUCT PACK SRL

Эта фирма хочет иметь контакты и с фирмами из России,

Предмет деятельности: производство кресел и небольшой мягкой мебели ;  
производство упаковки из картона

Деловое предложение : кресла

Контактное лицо : Пэрлеа Адриан

Должность администратор

Страна: РУМЫНИЯ

Уезд( сектор) : MARAMURES

Нас. пункт: SIGHETU MARMATIEI

Адрес: STRADA UNIRII, NR.40

Почтовый индекс: 435500

Телефон: 0262317015

Факс : 0262311493

E-mail : office@constructpack.ro

Website : www.constructpack.ro



## ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

КО АО ТУРИСМ КОВАСНА (SC Turism Covasna SA) является одной из ведущих румынских туристических балнеологических компаний, хорошо известна эффективность балнеологического лечения сердечно-сосудистых болезней, примененного в собственной лечебной базе. [Лечебная база обслуживает 2 отеля с количеством 514 спального места](#), она может оказать услуги и пациентам, проживающим вне отелей.

Компания принадлежит Финансовой Инвестиционной компании «Трансильвания» (SIF Transilvania) и обеспечивает управление следующими отелями:

**Отель Ковасна (Covasna)\*\*\*:** 256 спальных мест в одноместных и двухместных номерах

**Отель Чербул (Cerbul)\*\*\*:** 258 спальных мест в одноместных и двухместных номерах

**Hotel Caprioara\*\*\*:** 263 спального места в одноместных и двухместных номерах, апартаментах

Услуги питания могут быть оказаны в **Отеле Ковасна**, с вместимостью 280 чел. Ресторан предлагает Вам широкий ассортимент традиционных блюд румынской и международной кухни. Питание может быть подано по меню, есть и возможность выбора определённой диеты, в зависимости от заболеваний. Все меню утверждаются специалистами (врачом, помощником диетолога). Залы ресторана оснащены кондиционерами. Можно организовать и специальные мероприятия (свадьбы, именины, юбилей).

**Балнеологическое лечение**, с исключительными результатами в лечении сердечно – сосудистых болезней, болезней органов пищеварения и психических заболеваний, причиной которых является стресс (неврозы), представляет собой привлечение для туристов и превратил Ковасну в курорт национального интереса, известного и на международном рынке.

Основными лечебными процедурами, требуемыми всеми туристами, приезжающими на лечение, являются мофетты и углекислые ванны (они придают уникальность балнеологическому продолжению курорта Ковасна).

Курорт Ковасна известен лечением сердечно-сосудистых заболеваний, состоящим в естественной терапии; указанное лечение может быть осуществлено в любое время года, с понедельника до субботы. Воздух в курорте Ковасна содержит смолистые аэрозоли и отрицательные ионы. В физико-химический состав минеральных вод Ковасны входят разнообразные вещества: это – газированные, бикарбонатные, хлористо-натриевые, йодированные, железистые, слегка сернистые воды, обеспечивая максимальную эффективность лечения!

Ковасна является одним из самых интересных курортов в Европе, он известен природным явлением, существующим в районе Ковасна: **мофетты**. Мофетты представляют собой свободные поствулканические выделения углекислого газа (направленные и контролируемые в установках), оказывающие чрезвычайно сильный эффект путём расширения кровеносных сосудов и увеличения на 50 – 75% мышечного и церебрального кровотока, вызывающие понижения артериального давления и болеутоляющий эффект, **они рекомендуются при лечении сердечно-сосудистых заболеваний и заболеваний периферической нервной системы**. Мофетты высоко оцениваются и больными ревматизмом. Мофетты района Ковасна чрезвычайно сильные, они сравниваются только с японскими мофеттами.

## Лечебная база компании КО АО Туризм Ковасна включает в себя следующее:

- а. **Целебно-природные процедуры** : углекислые ванны, мофеты;
- б. **электротерапия**: диадинамические токи, невротон, ультразвук, интерференционные токи, магнитоадиалукс, коротковолновое излучение, аэрозоли;
- в. **гидротерапия**: гальванические ванны, душ-массаж, подводный душ, подводный массаж с джакузи, обливания;
- г. **кинезотерапия**: сухой массаж, гимнастический зал
- д. **Ультрасовременное оборудование**
- е. **лаборатория**

### В собственной лечебной базе применяются следующие лечения:

**сердечно – сосудистые заболевания** (артериопатии, хроническая ишемическая болезнь сердца, гипертония, кардиальные вальвулопатии, последствия мозгового инсульта, хронические заболевания вен)

**заболевания желудочно-кишечного тракта желез внутренней секреции** (хронические гастриты с повышенной и сниженной кислотностью, язвенная болезнь, осложнения после резекции желудка, рецидивирующие язвы культи желудка, функциональные расстройства и хронические воспалительные заболевания кишечника, хронические энтериты и энтероколиты, желудочно-кишечные расстройства желудка, осложнения после эпидермального гепатита, послеоперационные осложнения желчных протоков, дискинезия желчевыводящих путей, желчно-каменная болезнь)

**эндокринные и пищевые заболевания**

**гинекологические заболевания** (хронические кольпиты и цервициты, хронические метроанекситы, хронические периметриты и параметриты, хронические тазовые перитониты, различные поствоспалительные осложнения маленького таза, фиксированные ретродевиации матки, гипоплазия матки, бесплодие, аменорея, гипоменорея)

**заболевания опорно-двигательного аппарата** (воспалительные заболевания суставов, ревматоидный полиартрит, артроз, дископатия поясничного отдела, спондилит, осложнения после оститов и остеоperiоститов, апофизиты и эпифизиты, остеохондроз)

**Заболевания почек, мочевыводящих путей и мужских половых органов** (хронический гломерулонефрит, альбуминурия обычная и вторичная, хронический пиелонефрит инфекционного происхождения, почечно-каменная болезнь, хронические воспаления мочевыводящих путей)

**заболевания нервной системы** (заболевания центральной нервной системы, заболевания периферической нервной системы)

## **S.C. TURISM COVASNA S.A.**

**Отель SAPRIOARA\*\*\*    Отель COVASNA\*\*\*    Отель CERBUL\*\*\***

№ регистрации в Торговом Реестре: J14/55/1991, CUI: RO559747

Тел.:004-0267 340401, 340825, Факс: 004-0267 342222

E-mail: [secretariat@turismcovasna.ro](mailto:secretariat@turismcovasna.ro)  
[www.turismcovasna.ro](http://www.turismcovasna.ro)

## 4. VP HOLDING

Предмет деятельности :

В.П. Холдинг - румынская компания, чьи основные компетенции являются: архитектура, градостроительства, проектирование всех специальностей и управления проектами.

Портфель В.П. Холдинга включает в себя крупные торговые центры, офисные здания, жилые, промышленные, инфраструктурные проекты, в том числе проектирование дорог. Основными клиентами В.П. Холдинг в Румынии являются крупные компании в пищевой и непродовольственной розничной торговле, крупные инвесторы в этих областях, как Кора, Ашан, Immochan, Bricostore, Decathlon, Real.

В течение последних 6 лет, проекты В.П Холдинга составили 750 000 кв.м., с общим объемом инвестиций более 450 млн. евро, позиционируя его в топе самых важных румынских компании в этой сфере деятельности. На основе национального опыта, В.П. Холдинг начал свою международную экспансию, открыв филиал в Кишиневе. Продолжается открытие филиала В.П. Холдинга в Москве.

Деловое предложение :

Основные услуги В.П. Холдинга, которые мы можем предоставить международным клиентам являются:

- Генеральный конструктор для всех типов зданий: промышленных, торговых, офисных и жилых
- Архитектура и градостроительства
- Проектирования по специальностям: структуры, инфраструктуры и систем (электрических и обнаружения, HVAC, сантехники и пожаротушения, проектирование внешних сетей)
- Управление проектами, Сайт Менеджмент, проведения тендеров и поддержку услуг в пользу клиента
- Энергетические и экологические аудиты, сертификаты BREEAM, и т.д.
- Реставрации исторических памятников
- Внедрение систем качества

В.П. Холдинг означает: совершенства в области проектирования и управления проектами, эффективные команды архитекторов и инженеров, а также поддержка консультантов (опытные профессора университетов, технические эксперты из Румынии и за рубежом). В.П. Холдинг предлагает своим клиентам и партнерам современные, эффективные и устойчивые решения, а также конкурентоспособные цены на любом международном рынке.

Это обусловлено передовыми инструментами для планирования, которые позволяют снизить затраты, разумным использованием человеческих ресурсов, и не в последнюю очередь, опытом, накопленным в ходе крупных проектов..

Страна: Румыния

Уезд( сектор) : сектор 6

Нас. пункт: Бухарест

Адрес: Бульвар Iuliu Maniu 7, здание А, офис 0, сектор 6 Бухарест

Почтовый индекс: 061072

E-mail : [requisition@vp-holding.ro](mailto:requisition@vp-holding.ro)

Телефон: 021.315.03.97

Website : [www.vp-holding.ro](http://www.vp-holding.ro)

Факс : 021.315.03.98

Контактное лицо :Богдан Алдя, Вице-президент,

E-mail; [bogdan.aldea@vp-holding.ro](mailto:bogdan.aldea@vp-holding.ro)

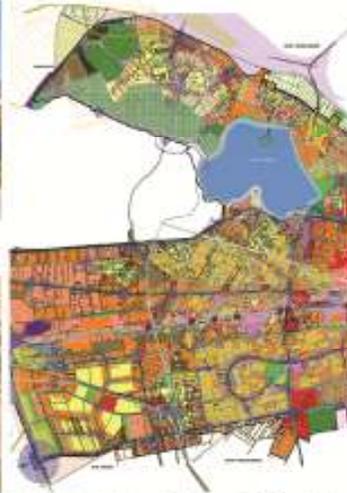
## Проектирование



Офисное Здание Green Gate  
Бухарест, Румыния



Курортный Комплекс Cora Александрийское Шоссе  
Бухарест, Румыния



Зональный градостроительный план "Деволюция ЗП Сектор 6"  
Бухарест, Румыния



Курортный Комплекс Cora  
Бясу, Румыния



Висюлет - Архитектурное Решение Комплекса, спортивный стадион  
Плоешти, Румыния



Курортный Комплекс Cora  
Брашов, Румыния



Курортный Комплекс Auchan Железница  
Бухарест, Румыния



Курортный Комплекс и офисы Decathlon  
Брашов, Румыния



Курортный Комплекс Auchan Гена  
Бухарест, Румыния



Разработка системы по производству тепловой энергии путем  
освоения возобновляемых источников тепловой энергии в  
административном и вспомогательном зданиях  
Мангалия, Румыния



Система по производству тепловой энергии с помощью  
возобновляемых источников тепловой энергии в  
Национальном Колледже для девочек "Благовещение"  
Брашов, Румыния

## Менеджмент проекта

Проектирование и  
мониторинг строительных  
и отделочных работ



Работы H&M - Retailpark - Франция (в сотрудничестве с Projex)